

Situation 1

Two college students (man: Kenji, woman: Chiaki) are talking about part-time jobs.

Dialogue

ちあき いま
千秋：今からバイト？

Chiaki: Are you going to work now?

- バイト part-time job; バイトする to work as a part-timer

けんじ
健二：うん、実は今日からレストランでバイトすることにしたんだ。

Kenji: Yeah. In fact, I've decided on working at a restaurant from today on.

- じつ 実は actually; in fact
- レストラン restaurant
- ことにする to decide to, to pretend to

ちあき かていきょうし
千秋：え？家庭教師のバイトは？

Chiaki: What about private tutoring?

- きょうし 教師 teacher
- かていきょうし 家庭教師 private tutor; coach; governess

けんじ
健二：ああ、あれはやめた。

Kenji: Oh, I stopped doing that.

ちあき
千秋：どうして？

Chiaki: Why?

けんじ じぶん あ きづ
健二：自分には合わないって気付いて。

Kenji: I realized that it's not for me.

ちあき がんば
千秋：そうなの？頑張ってたのに。

Chiaki: Really? Even though you were trying so hard...

けんじ いっしょうけんめいおし こ ぜんぜんべんきょう
健二：なんかこっちが一生懸命教えても、子どもが全然勉強しないんだよ。

Kenji: No matter how much I try to teach the kids, they don't study at all.

- こっち here; this; I, we
- いっしょうけんめい
一生懸命 hard; as hard as one can

ちあき 千秋：なるほど。まだ小さいから、楽しみながら勉強しないと子どもは集中しないよね。

Chiaki: I see. They're still young, so they can't concentrate on studying without having any fun.

- 集中 concentration; 集中する to concentrate; to focus

けんじ 健二：うん、でも俺には教師の仕事は合わないってわかったんだ。

Kenji: Yeah, but I realized that tutoring isn't for me.

ちあき 千秋：そっか。

Chiaki: I see.

けんじ 健二：今度レストラン食べに来てよ。

Kenji: Come eat at the restaurant next time.

ちあき 千秋：うん、行くね。じゃ、頑張る。

Chiaki: Yeah, I will. Well, good luck.

けんじ 健二：ありがとう。

Kenji: Thanks.

Situation 2

At work, a subordinate (female: Suzuki) asks her boss (male: Tamura) to look at materials for a meeting.

Dialogue

鈴木：田村さん、すみません。私が作成した資料なんですけど、チェックしていただけましたか？

Suzuki: Excuse me, Tamura-san. Have you had a chance to look at the materials I've prepared?

- すみません excuse me; I am sorry; thank you;
- 作成 making (e.g. legal document, contract, will, etc.); 作成する to make; to create
- 資料 document; material; data
- チェック check; チェックする to check

田村：ああ、あの資料ね。ちょうど話そうと思ってたよ。

Tamura: Oh, those materials. I was just about to talk to you about them.

鈴木：はい。

Suzuki: Yes.

田村：このところだけどさ、もっとわかりやすくまとめたほうがいいね。

Tamura: About this part right here, I think it would be better to organize it more clearly.

- わかりやすい easy to understand
- まとめる to summarize; to organize; to settle; to gather

すずき
鈴木：わかりやすくまとめるというのは…。

Suzuki: To organize it more clearly...

たむら たと ず ひょう つか
田村：例えば、図や表も使ったら、もっとわかりやすくなると思うよ。

Tamura: For example, you could use a diagram or table to make it easier to understand.

- ひょう
表 table; chart

すずき
鈴木：そうですね。じゃ、この下に表を入れてみます。

Suzuki: You're right. Okay, I will add a table below this.

たむら
田村：それから、タイトルの文字も自立つように大きくしてみてください。

Tamura: Also, try making the title larger so it stands out.

- もじ
文字 letter; character
- めだ
自立つ to stand out; to be conspicuous
- ように in order to, in such a way that; わす
忘れないように書く to write it down so that I won't forget

すずき
鈴木：はい、わかりました。最後の結論の部分はどのようにですか？

Suzuki: I understand. What do you think about the conclusion at the end?

- けつろん
結論 conclusion

たむら けつろん ぶぶん もんだい
田村：結論の部分は問題ないよ。

Tamura: The conclusion is good.

すずき
鈴木：わかりました。ありがとうございました。

Suzuki: I understand. Thank you.